



Fraise à Neige Notice d'Emploi

SNL824R

Code 1696220

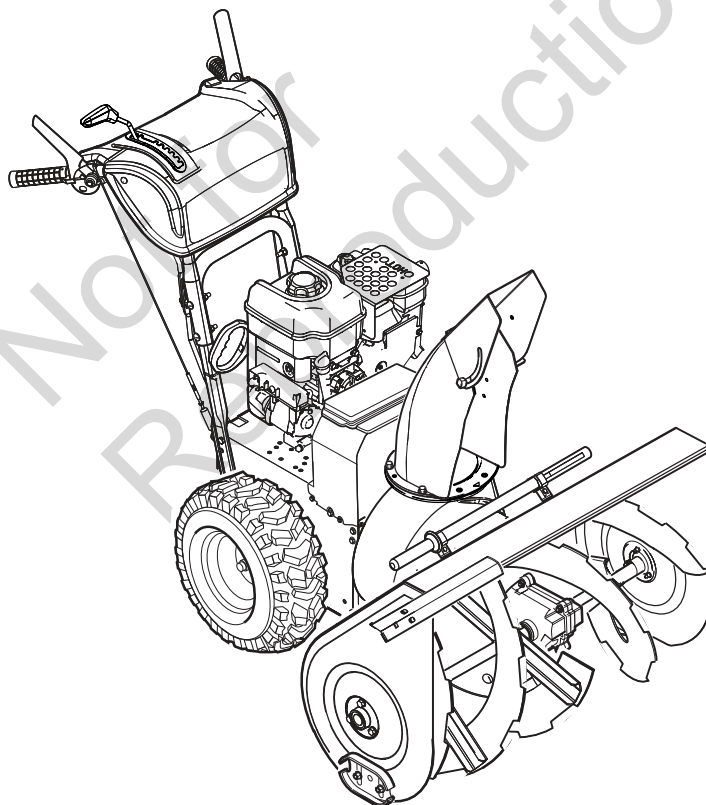
Avertissement !

Lire et comprendre le présent manuel dans son intégralité avant d'utiliser cette machine ou de procéder à son entretien et à son contrôle.

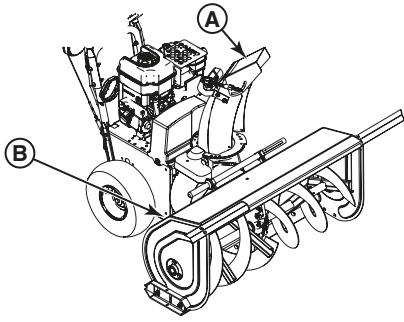
Conserver ce manuel avec soin afin de pouvoir le consulter pour l'utilisation, l'entretien, ou le contrôle de cette machine.



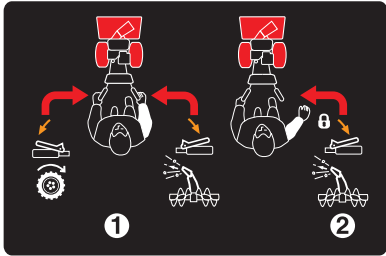
- (en) **Operator's Manual**
- (cs) **Návod k obsluze**
- (de) **Bedienungsanleitung**
- (fi) **Ohjekirja**
- (fr) **Manual de l'opérateur**
- (hu) **Felhasználói kézikönyv**
- (it) **Manuale dell'operatore**
- (lt) **Vartotojo vadovas**
- (no) **Bruksanvisningen**
- (pl) **Instrukcja obsługi**
- (ru) **Руководство по эксплуатации**
- (sk) **Návod na obsluhu**
- (sl) **Uporabniški priročnik**
- (sv) **Instruktions handbok**



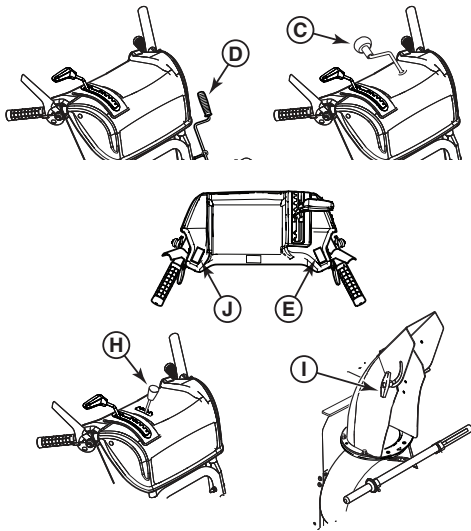
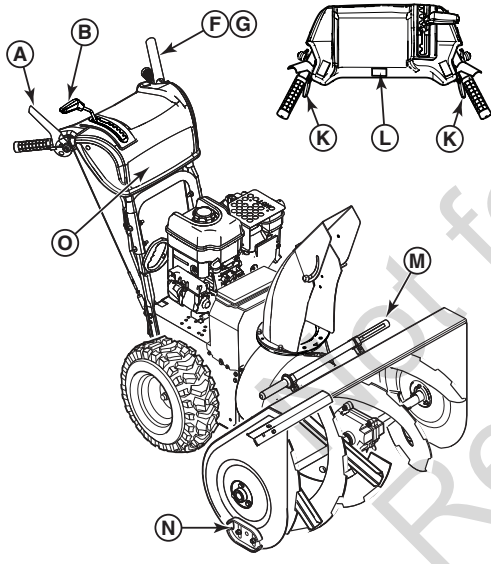
1



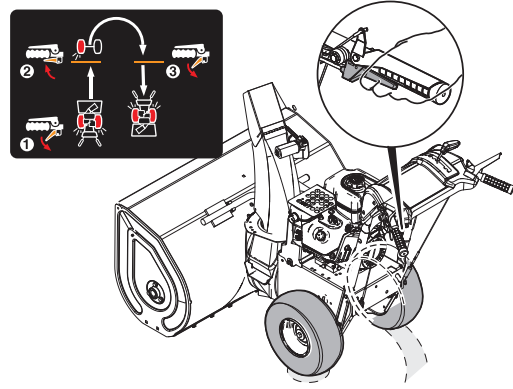
2



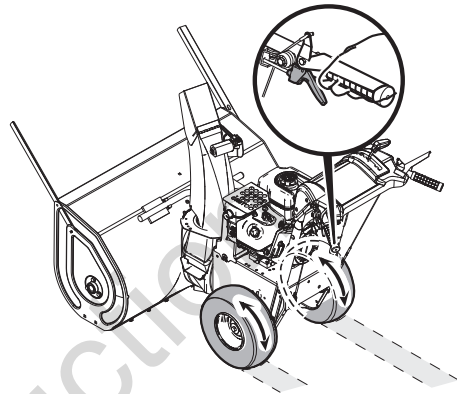
3



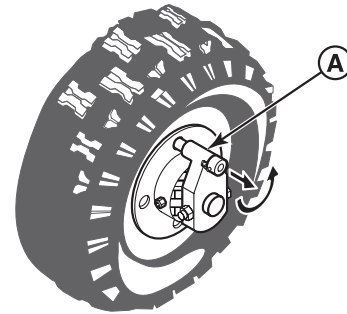
4



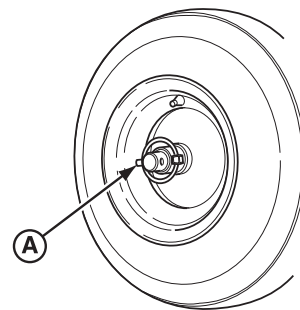
5



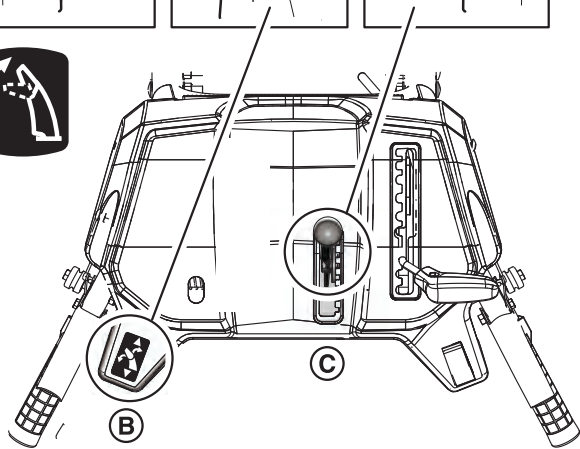
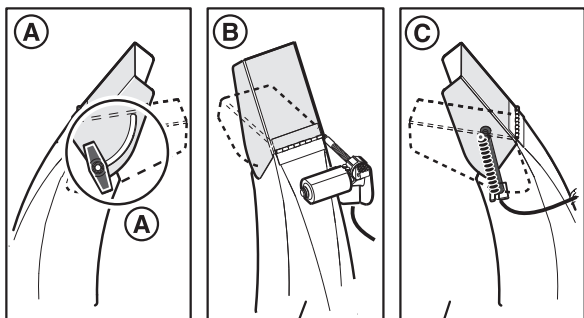
6



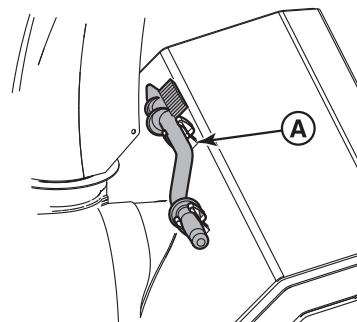
7



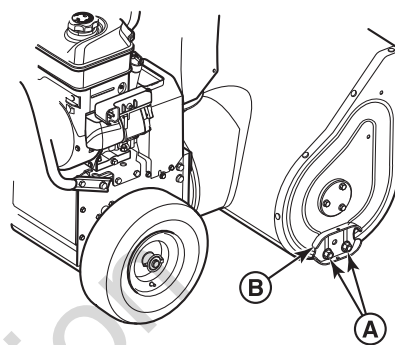
8



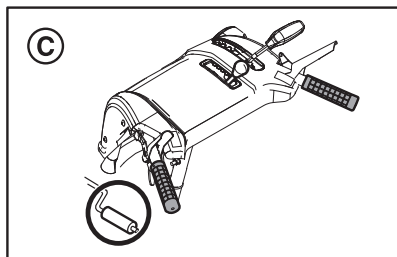
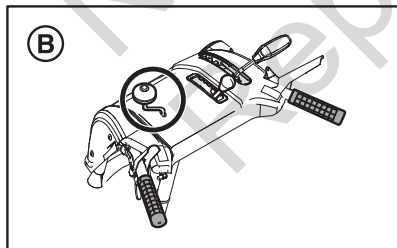
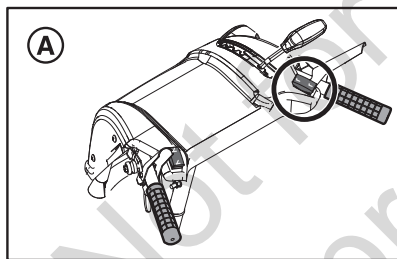
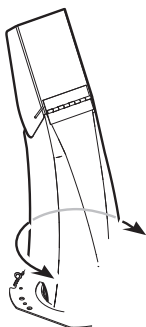
10



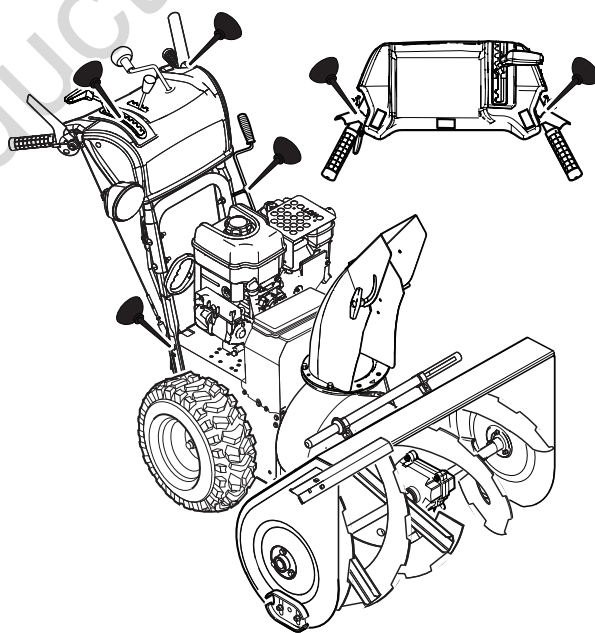
11



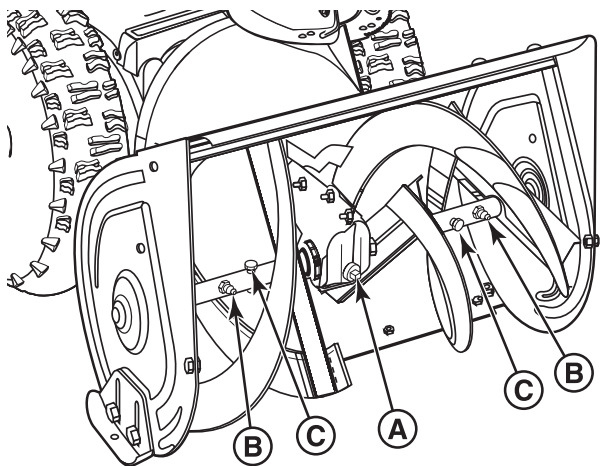
9



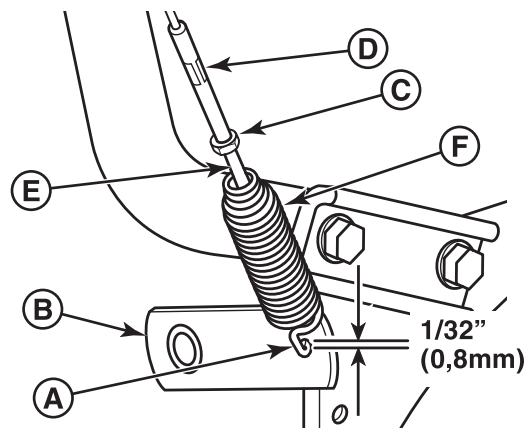
12



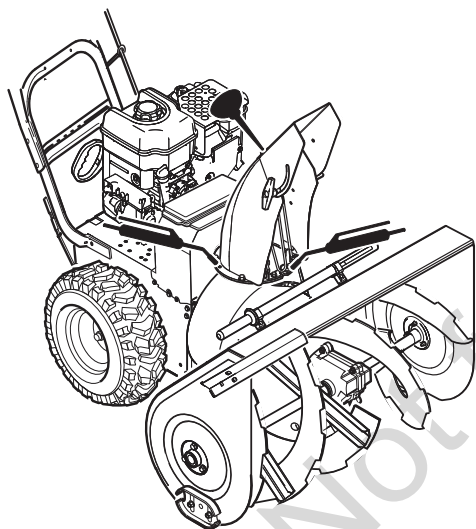
13



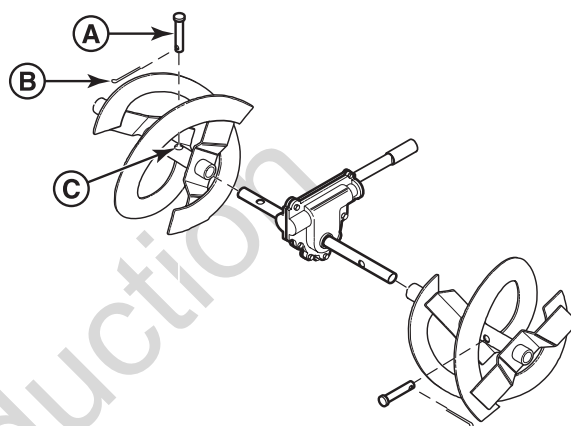
16



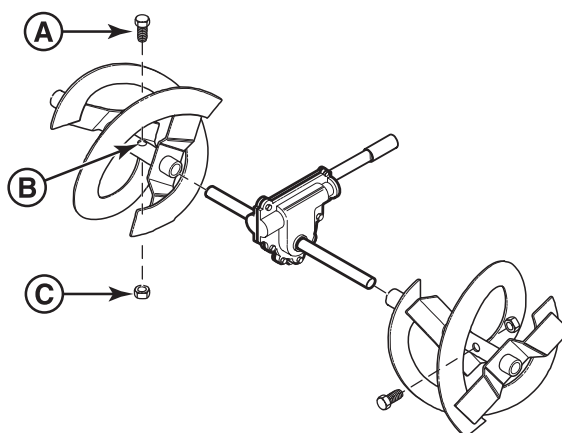
14



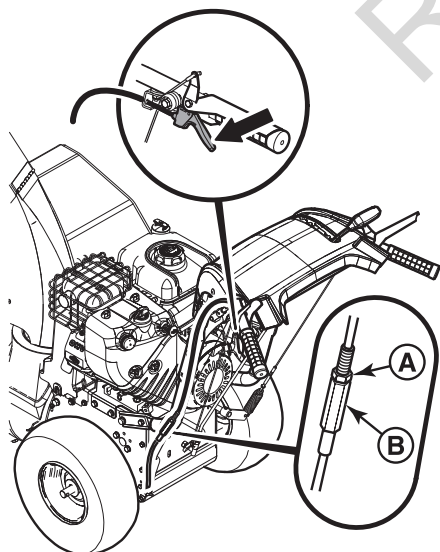
17



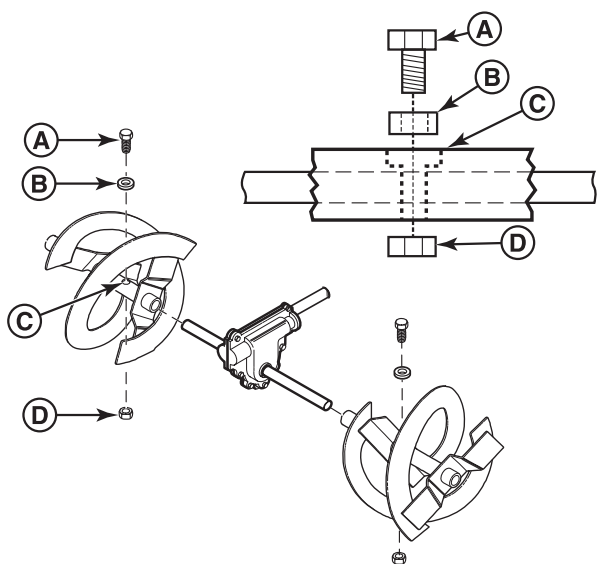
18



15



19



Not for
Reproduction

Produits couverts par ce manuel

Les produits suivants sont couverts dans ce manuel :

1695856	1696056	1696222-00	1696301-00
1695994	1696061	1696222-01	1696302-00
1695995	1696062	1696223-00	1696381-00
1695996	1696062-00	1696223-01	1696382-00
1695996-00	1696062-01	1696224-00	1696390-00
1695996-01	1696063	1696224-01	1696391-00
1695996-02	1696065	1696226-00	1696392-00
1695997	1696066	1696227-00	1696481-00
1695997-00	1696067	1696227-01	1696482-00
1695997-01	1696199-00	1696228-00	1696483-00
1695997-02	1696199-01	1696229-00	1696484-00
1696009	1696200-00	1696230-00	1696485-00
1696010	1696201-00	1696253-00	1696486-00
1696011	1696201-01	1696253-01	1696487-00
1696011-00	1696202-00	1696254-00	1696488-00
1696011-01	1696202-01	1696254-01	1696489-00
1696011-02	1696203-00	1696255-00	1696490-00
1696012	1696203-01	1696255-01	1696491-00
1696012-00	1696206-00	1696256-00	1696493-00
1696012-01	1696207-00	1696256-01	1696494-00
1696012-02	1696207-01	1696257-00	1696495-00
1696053	1696212-00	1696257-01	1696522-00
1696054	1696212-01	1696277-00	1696523-00
1696055	1696220-00	1696278-00	1696524-00
1696055-00	1696221-00	1696300-00	
1696055-01	1696221-01	1696301	

Contenu du contenu :

Sécurité de l'opérateur	6
Tests du système de sécurité	11
Fonctions et commandes	11
Utilisation	12
Entretien	16
Dépannage	19

REMARQUE : Veuillez vous reporter au guide fourni au client ainsi qu'aux directives de configuration pour des informations supplémentaires.

Les images de ce document sont des illustrations destinées à renforcer les instructions qui les accompagnent. Votre machine peut être différente de celle illustrée sur les images. **GAUCHE** et **DROIT** correspondent à la position de l'utilisateur.

Le système de bougie d'allumage sur cette souffleuse à neige est conforme à la norme canadienne ICES-002.

Sécurité de l'opérateur

Symboles de sécurité et mots indicateurs

Le symbole d'alerte de sécurité  indique un risque potentiel de dommages corporels. Un mot-indicateur (**DANGER**, **AVERTISSEMENT** ou **MISE EN GARDE**) est utilisé avec le symbole d'alerte pour indiquer la probabilité ou la gravité du danger. Un symbole de sécurité peut être utilisé pour représenter le type de danger. Le mot-indicateur **REMARQUE** est utilisé pour faire référence à des conditions d'utilisation non associées à des dommages corporels.

 **DANGER** indique un danger qui, si non évité, résultera à la mort ou blessure grave.

 **AVERTISSEMENT** indique un danger qui, si non évité, peut résulter à la mort ou blessure grave.

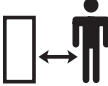
 **MISE EN GARDE** indique un danger qui, si non évité, peut résulter à une blessure mineure.

AVIS indique une situation pouvant endommager le produit.

Tableaux des symboles de danger

Symboles de danger pour les souffleuses à neige

Symbole	Signification	Symbole	Signification
	Informations de sécurité sur les dangers pouvant provoquer des dommages corporels.		Lisez et comprenez bien le contenu du manuel d'utilisation avant de faire fonctionner la machine ou d'intervenir dessus.
	Danger d'amputation - turbine rotative.		Retirer la clé avant d'effectuer des réparations ou de l'entretien.
	Danger d'amputation - turbine rotative.		Risque d'amputation - tarière en mouvement.
	Danger d'amputation - ne pas toucher les parties mobiles.		Danger de projection d'objets.
	Risque d'incendie.		Danger d'explosion.
	Danger de décharge électrique.		Danger de fumées toxiques.

Symbole	Signification	Symbole	Signification
	Danger de surface chaude.		Protection des oreilles recommandée pour une utilisation prolongée.
	Garder une distance de sécurité.		Porter des lunettes de sécurité.
	Tenir les enfants à distance.		Danger d'effet de recul.

Avertissements généraux de sécurité



AVERTISSEMENT

- Le contact des mains avec la turbine rotative dans la goulotte d'éjection est la cause la plus courante de blessure associée aux souffleuses à neige.
- Cette souffleuse à neige est capable d'amputer les mains ou les pieds et de jeter des objets. Lire et observer toutes instructions de sécurité dans ce manuel. L'omission de cette étape peut entraîner de graves blessures voire la mort.



AVERTISSEMENT



Lire, comprendre et suivre toutes les instructions sur la souffleuse à neige dans le manuel de l'opérateur avant de faire fonctionner cette machine.

La faillite d'observer les instructions de sécurité dans ce manuel peut résulter à la mort ou une blessure grave.

- Bien se familiariser avec les commandes et l'utilisation appropriée de la souffleuse à neige.
- S'assurer d'être bien entraîné avant de faire fonctionner la souffleuse à neige.
- Savoir arrêter la machine et débrayer rapidement les commandes.
- Ne jamais laisser une autre personne faire fonctionner la souffleuse à neige sans surveillance.
- Toujours suivre les instructions du manuel de l'utilisateur au cas où la souffleuse de neige aurait été remise pendant une période prolongée.
- Prendre soin des étiquettes de sécurité et d'instructions et les remplacer au besoin.
- Ne jamais tenter d'effectuer des réparations importantes sur la souffleuse à neige à moins d'avoir reçu une formation adéquate. L'entretien inadéquat de la souffleuse à neige peut résulter à un fonctionnement dangereux, dommage à l'équipement et l'invalidation de la garantie du produit.



DANGER



Le conduit d'éjection contient un impulseur rotatif pour éjecter la neige. Ne débouchez ou ne dégagez jamais le conduit d'éjection avec vos mains. Les doigts peuvent facilement être prises dans l'impulseur. Utilisez toujours un outil de nettoyage.

La faillite d'observer ces instructions de sécurité résultera à une amputation traumatique ou dilacération grave.



DANGER



Garder les mains, les pieds et les vêtements loin des pièces rotatives. Les pièces rotatives peuvent contacter ou enchevêtrer les mains, les pieds, les cheveux, les vêtements ou accessoires.

La faillite d'observer ces instructions de sécurité résultera à une amputation traumatique ou dilacération grave.

- Toutes les fois que vous nettoyez, réparez ou inspectez la souffleuse à neige, assurez-vous que le moteur soit **ARRÊTÉ**, que le câble de la bougie soit débranché et que toutes les pièces en mouvement soit arrêtées.
- Ne pas mettre les mains ou les pieds à proximité ou sous les pièces rotatives. Toujours se tenir à l'écart de l'ouverture d'éjection.
- Ne pas faire fonctionner la souffleuse à neige sans de protection approuvés et autres dispositifs de sécurité en place lors du fonctionnement.
- Ne jamais laisser votre souffleuse à neige sans surveillance lorsque le moteur est en marche. Toujours débrayer les commandes de tarière et de traction, arrêter le moteur et retirer les clés.
- Maintenir vos vêtements à l'écart du devant de la souffleuse à neige et de la tarière. Les foulards, les mitaines, les cordons pendantes, les vêtements lâches et pantalons peuvent rapidement être prises dans le dispositif rotatif et une amputation se produira. Attacher les cheveux longs et enlever les bijoux.
- Faire tourner la machine quelques minutes après avoir déblayé la neige pour empêcher le collecteur ou la turbine de geler.
- Débrayer la commande de l'ensemble de la tarière et de la turbine pour transporter la souffleuse à neige et lorsqu'elle n'est pas utilisée.



AVERTISSEMENT



Des objets peuvent se prendre dans la tarière et être rejetés par la goulotte. Ne jamais jeter la neige vers les spectateurs et ne permettre à personne de se placer devant la souffleuse à neige. La faillite d'observer ces instructions de sécurité dans ce manuel résultera à la mort ou blessure grave.

- Portez toujours des lunettes de sécurité ou un masque de protection pendant l'utilisation et lors de réglages ou de réparations.
- Être toujours attentif de la direction d'où la neige est éjectée. Les piétons tous près, les animaux domestiques ou les propriétés peuvent être endommagés par la projection des objets.
- Être attentif de votre environnement pendant le fonctionnement de la souffleuse à neige. Ne passez pas par-dessus des éléments tels que du gravier, des tapis, des journaux, des jouets ou des roches cachées sous la neige, dans la mesure où ils peuvent être tous rejetés par la goulotte ou se bloquer dans la tarière.
- Être très prudent lors du fonctionnement sur ou traversant les voies d'accès, les trottoirs ou les routes de gravel.
- Régler la hauteur du carter de la tarière pour éviter tout contact avec les surfaces en gravier ou en pierre concassée.
- Ne jamais utiliser la souffleuse à neige à proximité de vitres, de voitures, d'encadrements de soupirail, de stationnements ou autres sans réglage adéquat de l'angle du conduit d'éjection.
- Se familiariser avec la zone dans laquelle vous prévoyez d'utiliser la souffleuse à neige. Marquer les bornes des voies d'accès et des trottoirs.



AVERTISSEMENT



Des accidents tragiques peuvent se produire lorsque l'opérateur n'est pas averti de la présence d'enfants. Les enfants sont souvent attirés par la machine et le soufflage de neige. Ne supposez jamais que les enfants resteront là où ils ont été vus pour la dernière fois.

- Garder les enfants éloignés de la zone pendant l'utilisation. Les enfants sont souvent attirés par l'équipement. Être attentif aux personnes présentes.
- Être vigilant et arrêter la machine si des enfants pénètrent dans la zone d'utilisation.
- Ne jamais laisser les enfants se servir de la machine.
- Faire preuve de prudence à l'approche d'angles morts, d'arbustes, d'arbres et d'autres objets susceptibles de masquer la vision. Les enfants peuvent être présents.



AVERTISSEMENT



Les moteurs émettent du monoxyde de carbone, un gaz toxique sans odeur ni couleur. Respirer du monoxyde de carbone peut provoquer des nausées, des évanouissements, voire même la mort.

- Démarrer et faire tourner le moteur à l'extérieur.
- Ne pas faire tourner le moteur dans un endroit clos, même si les portes ou les fenêtres sont ouvertes.



AVERTISSEMENT



Le carburant et ses vapeurs sont extrêmement inflammables et explosifs. Toujours manipuler l'essence avec la plus grande des précautions.

La faillite d'observer ces instructions de sécurité peut causer un feu ou explosion qui résultera à des brûlures graves ou la mort.

Lors de l'addition du carburant

- Arrêter le moteur et laisser refroidir pour au moins 2 minutes avant d'enlever le bouchon de réservoir pour ajouter le carburant.
- Remplir le réservoir de carburant dehors ou dans un endroit bien ventilé.
- Ne pas remplir trop le réservoir de carburant. Pour permettre l'expansion de l'essence, ne pas remplir au-dessus le bas du cou du réservoir de carburant.
- Maintenir le carburant éloigné d'étincelles, de flammes nues, de veilleuses, de sources de chaleur ou d'autres sources d'allumage.
- Vérifier souvent les lignes de carburant, le bouchon et les accessoires pour fissures et fuites. Remplacez si nécessaire.
- Utiliser un réservoir de carburant approuvé.
- Si du carburant se répand, attendre jusqu'à ce qu'il s'évapore avant de démarrer le moteur.

Mise en marche du moteur

- S'assurer que la bougie, le pot d'échappement, le bouchon de réservoir de carburant et le filtre à air (si l'unité en est équipée) sont en place et attachés.
- Lorsque la bougie d'allumage est enlevée, ne pas mettre en marche le moteur.
- Si du carburant se répand, ne pas tenter de démarrer le moteur, mais éloigner la souffleuse à neige de la zone du déversement et éviter de créer toute source d'inflammation jusqu'à ce que les vapeurs de carburant se soient dissipées.
- Ne pas amorcer trop le moteur. Suivre les instructions dans ce manuel pour mettre le moteur en marche.
- Si le moteur est noyé, régler le volet de départ (si équipé) à la position OUVERT / MARCHE, déménager l'accélérateur (si équipé) à la position VITE et mettre en marche le moteur.

Opération de la machine

- Ne pas faire basculer la souffleuse à neige au-delà d'un angle qui provoquerait le renversement du carburant.
- Ne pas étrangler le carburateur pour arrêter le moteur.
- Ne jamais faire fonctionner le moteur si l'épurateur d'air (si équipé) ou le filtre à air est enlevé.

Lors du changement de l'huile

- Si la vidange de l'huile est faite depuis la partie supérieure du tube de remplissage d'huile, le réservoir de carburant doit être vide, sinon une fuite de carburant peut être cause d'incendie ou d'explosion.

Transport de la machine

- Transporter lorsque le réservoir est VIDE, ou lorsque la soupape d'arrêt est fermée.

Entreposer du carburant ou une machine ayant du carburant dans le réservoir

- Entreposer loin des fournaies, des poêles, des chauffe-eaux ou autres appareils qui ont une flamme d'allumage ou autre source d'allumage qui peut allumer les vapeurs de carburant.



AVERTISSEMENT



Le fonctionnement sans danger de la souffleuse à neige demande un soin et entretien vigilant.

- Débrayer toutes les manettes et passer au point mort avant de démarrer le moteur.
- Laissez le moteur s'ajuster à la température extérieure avant de commencer de déblayer la neige.
- Utilisez un branchement à trois fils avec mise à la terre pour toutes les souffleuses à neige équipées de moteur à traction électrique ou de moteur à démarrage électrique.



AVERTISSEMENT



Le démarrage du moteur produit des étincelles.

L'étincelle peut mettre le feu au gaz inflammable tout près.

Explosion et feu peu en résulter.

- S'il y a une fuite de gaz naturel ou de GPL dans les environs, ne pas démarrer le moteur.
- Ne pas utiliser de fluides de démarrage sous pression en raison de l'inflammabilité des vapeurs.



AVERTISSEMENT



Le mis en marche du moteur produit de la chaleur. Les pièces du moteur, spécialement le pot d'échappement, deviennent extrêmement chaudes.

La faillite d'observer ces instruction de sécurité peut résulter à des brûlures thermiques graves au contact.

- Ne jamais toucher un moteur ou un silencieux chaud. Laisser le silencieux, le cylindre de moteur et les ailettes refroidir avant de toucher.
- Enlever tous débris de la section du silencieux et de la section du cylindre.
- Installer et entretenir en bon état le pare-étincelles avant d'utiliser l'équipement sur une terre brute de couverture de forêt, de gazon ou de brousse.
- **Modèles pour les États-Unis** :L'utilisation ou le fonctionnement du moteur sur des terrains forestiers, broussailleux ou herbeux constituent une violation de la Section 4442 du Code des ressources publiques de Californie, à moins que le système d'échappement ne soit équipé d'un pare-étincelles, comme le définit la Section 4442, maintenu en bon état de marche. D'autres états ou juridictions fédérales peuvent avoir des lois similaires. Contactez le fabricant, détaillant ou revendeur d'origine de la machine pour obtenir un pare-étincelles conçu pour le système d'échappement installé sur ce moteur.



AVERTISSEMENT



Cette souffleuse à neige doit être proprement entretenue pour assurer un fonctionnement et une performance en toute sécurité. La faillite d'observer les instructions de sécurité dans ce manuel peut résulter à la mort ou une blessure grave.

- Lors de tout entretien ou réparation sur la souffleuse à neige, arrêtez le moteur, débranchez le fil de bougie et gardez-le éloigné de la bougie pour empêcher quiconque de démarrer accidentellement le moteur.
- Vérifiez à intervalles fréquents que les boulons de cisaillement et la visserie soient convenablement serrés.
- Conserver les écrous et boulons bien serrés et la souffleuse à neige en bon état de marche.
- Ne jamais altérer les dispositifs de sécurité. Vérifier régulièrement leur bon fonctionnement et réparer le cas échéant.
- Les composantes sont soumises à l'usure, aux dommages et à la détérioration. Vérifier fréquemment les composants et remplacer les pièces recommandés au besoin.
- Vérifier fréquemment le fonctionnement des commandes. Ajuster et réparer le cas échéant.
- Lors de réparations, utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine homologuées ou identiques.
- Toujours se conformer aux spécifications d'usine sur tous les paramètres et réglages.
- Utilisez uniquement des accessoires homologués par le fabricant ou identiques, comme par exemple les masses d'équilibrage, les contrepoids ou les modules de conduite).
- Ne jamais essayer de faire des ajustements pendant que le moteur est en marche (à l'exception de la recommandation spécifique du fabricant).



AVERTISSEMENT

Cette souffleuse à neige est aussi sûre que son utilisateur puisse l'être. Si mal utilisé ou mal entretenu, ceci peut être dangereux. Souvenez-vous que vous êtes responsable pour votre sécurité et de ceux près de vous.

- Garder toutes les personnes, en particulier les enfants et les animaux de compagnie, à distance.
- Inspecter complètement l'endroit où la souffleuse à neige sera utilisée et enlever tous tapis d'accueils, les luges, les planches à neige, les cordons d'alimentation et autres corps étrangers.
- Ne pas faire fonctionner la souffleuse à neige sans porter des vêtements de neige convenables.
- Le port de chaussures améliorera la stabilité sur des surfaces glissantes.
- Utiliser des précautions pour éviter de glisser ou de tomber particulièrement lors du fonctionnement de la souffleuse à neige en marche arrière.
- Ne jamais utiliser la machine si la visibilité est mauvaise ou si la lumière est insuffisante. Toujours garder un bon équilibre et tenir fermement les poignées.
- Ne pas déblayer la neige de la surface des pentes. Utiliser une précaution extrême lors du changement de direction sur les pentes. Ne pas tenter de déblayer des pentes raides.
- Ne pas surcharger la capacité de la machine en essayant de déblayer la neige trop vite.
- Ne jamais déplacer rapidement la souffleuse à neige sur des surfaces glissantes. Regarder derrière la souffleuse à neige et faites preuve de prudence lors des marches arrière.
- Ne pas utiliser la souffleuse à neige sur des surfaces au-dessus du sol comme les toits des résidences, les garages, les vérandas ou toutes autres structures ou édifices.
- Les opérateurs doivent évaluer leur habilité de faire fonctionner la souffleuse à neige en toute sécurité suffisamment pour protéger eux-mêmes et les autres de blessures.
- La souffleuse à neige est conçue pour enlever la neige seulement. Ne pas utiliser la souffleuse à neige à d'autres fins.
- Ne pas transporter de passagers.
- Après avoir frappé un corps étranger, arrêter le moteur, déconnecter le cordon des moteurs électriques, inspecter complètement la souffleuse à neige pour aucun dommage, et réparer le dommage avant de recommencer et de faire fonctionner la souffleuse à neige.
- Si la souffleuse à neige secousse d'une manière anormale, arrêter le moteur. Toute vibration est généralement un avertissement de problème. Consulter un concessionnaire agréé si nécessaire pour des réparations.
- Pour des modèles munis avec des moteurs de démarrage électrique, débrancher le cordon d'alimentation après que le moteur est mis en marche.



AVERTISSEMENT



Les cordons d'alimentation endommagés ou non mis à la terre peuvent être à l'origine de décharges électriques.

Les décharges électriques peuvent entraîner de graves brûlures, voire même la mort.

Lors de l'utilisation du démarreur électrique

- Le cordon d'alimentation doit être en permanence correctement mis à la terre.
- Utiliser uniquement un cordon d'alimentation trifilaire correctement relié à la terre et à la source d'alimentation.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par une personne qualifiée pour éviter tout risque.



AVERTISSEMENT



Une rétraction rapide du cordon de démarreur (effet de rebond) tirera la main ou le bras de l'opérateur vers le moteur plus rapidement que l'on ne peut relâcher le cordon de démarreur.

Des os cassés, des fractures, des blessures, ou des foulures peuvent en résulter.

Avant le démarrage du moteur

- Tirer lentement la corde de lancement jusqu'à ce qu'une résistance se fasse sentir et tirer ensuite rapidement pour éviter tout effet de recul.

Étiquettes de sécurité

Avant d'utiliser votre unité, lire les étiquettes autocollantes de sécurité. Comparer la figure 1 avec le tableau ci-dessous. Les précautions et les avertissements sont pour votre sécurité. Pour éviter tout dommage corporel ou dégât de la machine, comprendre et suivre toutes les instructions des étiquettes autocollantes de sécurité.



AVERTISSEMENT

Si les étiquettes autocollantes de sécurité sont usées ou endommagées et sont illisibles, commander d'autres étiquettes de remplacement auprès de votre revendeur local.

A	Déal. danger du conduit (N° de pièce 1727207)	
B	Étiquette Danger Tarière (N° de pièce 1737867)	

Tests du système de sécurité

Déterminer quel test utiliser

Sélectionner le test de système de sécurité le plus approprié pour votre machine :

Modèles sans commande Free Hand^{MC} : Sur les unités sans Free Hand, les commandes de tarière et de traction fonctionnent indépendamment et la série de pictogrammes Free Hand, illustrée sur la figure 2, est absente du tableau de bord.

Modèles avec commande Free HandTM (main libre) : Une fois que la commande de traction (à gauche) et la commande de tarière (à droite) sont embrayées, Free Hand permet à l'utilisateur de relâcher la commande de tarière pour que la commande de tarière reste embrayée jusqu'à ce que la commande de traction soit relâchée. Les modèles Free Hand ont la série de pictogrammes illustrée dans la Figure 2 sur le tableau de bord.

Test du système de sécurité (unités sans commande Free Hand)



DANGER

Danger d'amputation

Cette souffleuse à neige est équipée de plusieurs systèmes mécaniques de sécurité conçus pour la sécurité de l'opérateur pendant qu'il utilise cette machine. Vérifier régulièrement le fonctionnement de ces systèmes en utilisant la liste des tests du système de sécurité. Si la machine ne fonctionne pas comme décrit, NE PAS l'utiliser. Contacter votre revendeur agréé pour une maintenance immédiate.

Test 1 - Commande de tarière/turbine

Alors que le moteur tourne :

- pousser le levier de commande de tarière vers le bas (la tarière/turbine devrait tourner)
- Relâcher le levier de commande de tarière. (La tarière/turbine doit s'arrêter dans les 5 secondes).

Test 2 - Commande d'entraînement de traction

Pendant que le moteur tourne et que la commande de vitesse est enclenchée sur la première :

- Pousser le levier de commande d'entraînement de traction vers le bas. (l'unité devrait se déplacer vers l'avant).
- Relâcher le levier de commande de traction (la machine doit s'arrêter).

Test du système de sécurité (machines sans commande Free Hand)



DANGER



Danger d'amputation

Cette souffleuse à neige est équipée de plusieurs systèmes mécaniques de sécurité conçus pour la sécurité de l'opérateur pendant qu'il utilise cette machine. Vérifier régulièrement le fonctionnement de ces systèmes en utilisant la liste des tests du système de sécurité. Si la machine ne fonctionne pas comme décrit, NE PAS l'utiliser. Contacter votre revendeur agréé pour une maintenance immédiate.

Test 1 - Commande de tarière/turbine

Alors que le moteur tourne :

- pousser le levier de commande de tarière vers le bas (la tarière/turbine devrait tourner)
- Relâcher le levier de commande de tarière. (La tarière/turbine doit s'arrêter dans les 5 secondes).

Test 2 - Commande d'entraînement de traction

Pendant que le moteur tourne et que la commande de vitesse est enclenchée sur la première :

- Pousser le levier de commande d'entraînement de traction vers le bas. (l'unité devrait se déplacer vers l'avant).
- Relâcher le levier de commande de traction (la machine doit s'arrêter).

Test 3 - Commande Free Hand

Alors que le moteur tourne :

- Embrayer les leviers de commande de tarière et de traction, puis relâcher le levier de commande de tarière (les deux commandes doivent rester embrayées).
- Puis relâcher le levier de commande de traction (les deux commandes doivent être relâchées)

Fonctions et commandes

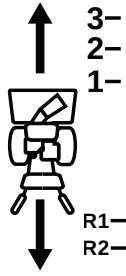
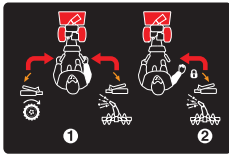
Fonctions et commandes du moteur

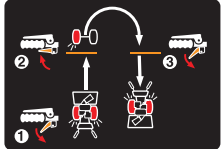
Pour les fonctions et commandes moteur, veuillez vous reporter au manuel d'utilisation du moteur.

Fonctions et commandes de la souffleuse à neige

Comparer la figure 3 avec le tableau ci-dessous.

A		Levier de commande de la tarière - Utiliser pour embrayer et débrayer la tarière et l'impulseur. Pour embrayer, pousser vers le bas. Pour débrayer, relâcher.
---	--	--

B		Levier du sélecteur de vitesse - Permet à l'opérateur d'utiliser une des six vitesses en marche avant et des deux vitesses en marche arrière. Pour changer de vitesse, déplacer le levier à une position désirée. AVIS : Ne pas déplacer le levier de sélection de vitesse pendant que la commande de traction est embrayée. Ceci peut résulter à un dommage grave au système d'entraînement.
C		Bielle de rotation de goulotte - Sur tableau de bord (si la machine en est équipée) - Utilisée pour faire pivoter la goulotte d'éjection vers la gauche ou la droite.
D		Bielle de rotation de goulotte - Bielle gauche (si la machine en est équipée) - Utilisée pour faire pivoter la goulotte d'éjection vers la gauche ou la droite.
E		Commutateur de rotation de goulotte - Électrique (si la machine en est équipée) - Utilisée pour faire pivoter la goulotte d'éjection vers la gauche ou la droite.
F		Commande Free Hand™ (si la machine en est équipée) - Une fois que la commande de traction (à gauche) et que la commande de tarière (à droite) sont embrayées, permet à l'utilisateur de relâcher le levier de commande de tarière pour utiliser d'autres commandes.
G		Levier de commande de traction - Utilisé pour propulser la souffleuse à neige en marche avant ou arrière. Appuyer pour embrayer, relâcher pour débrayer. Consultez également « Commande main-libre ».
H		Commande de déflecteur - Sur tableau de bord (si la machine en est équipée) - Utilisé pour contrôler l'angle du déflecteur de goulotte (en haut ou en bas).
I		Commande de déflecteur - Manuelle (si la machine en est équipée) - Utilisé pour contrôler l'angle du déflecteur de goulotte (en haut ou en bas).
J		Commande de déflecteur - Électrique (si la machine en est équipée) - Utilisé pour contrôler l'angle du déflecteur de goulotte (en haut ou en bas).

K		Commande de traction Easy Turn™ (si la machine en est équipée) - Quand elle est embrayée, permet à l'utilisateur de débrayer une roue tractrice tout en permettant à l'autre roue de continuer à rouler pour faciliter les virages.
L		Commutateur de poignées chauffantes (si la machine en est équipée) - Utilisé pour actionner les poignées chauffantes. Le commutateur a trois positions – Élevée, éteint et faible. <i>REMARQUE : Tous les modèles ne sont pas pourvus de poignées chauffantes. En outre, certains modèles comportent des poignées chauffantes qui fonctionnent lorsque la souffleuse à neige est en marche.</i>
M	-	Outil de nettoyage - Utilisez pour enlever la neige et débris du conduit d'éjection et du boîtier de tarière.
N	-	Patins - Utilisés pour régler le dégagement au sol du carter de tarière.
O	-	Phare (si la machine en est équipée) - Illumine la zone devant la souffleuse à neige. <i>REMARQUE : Le phare diffère selon le modèle.</i>

Utilisation

Avant d'utiliser la souffleuse à neige



AVERTISSEMENT



Lisez le manuel de l'utilisateur avant d'utiliser la machine. Cette machine peut être dangereuse si utilisée d'une manière négligente.

- N'utilisez jamais la souffleuse à neige sans que les protections, caches et éléments protecteurs soient en place.
- Arrêter le moteur lorsque vous éloigner de la machine.
- Retirer la clé avant de débloquent le boîtier d'impulseur ou le conduit d'éjection et avant de faire de la réparation ou des ajustements.
- Retirer la clé quand vous quittez la machine.
- Pour réduire le risque d'incendie, garder la machine propre et libre de tout déversement de carburant, d'huile et de débris.

- Sur les modèles à démarrage électrique, déconnecter la rallonge avant utilisation.
- S'assurer de vérifier le niveau d'huile du moteur avant de démarrer le moteur. Consultez le manuel d'utilisation du moteur pour des recommandations sur l'huile.

Utilisation de la souffleuse à neige



DANGER



Danger d'amputation

Le conduit d'éjection contient un impulseur rotatif pour éjecter la neige. Les doigts peuvent facilement être pris dans l'impulseur. Ne débouchez ou ne dégagez jamais le conduit d'éjection avec vos mains. Utilisez toujours un outil de nettoyage.

La faillite d'observer ces instructions de sécurité résultera à une amputation traumatique ou dilaceration grave.

Le contact des mains avec la turbine rotative dans la goulotte d'éjection est la cause la plus courante de blessure associée aux souffleuses à neige. N'utilisez jamais vos mains pour curer la goulotte d'éjection.

Pour déboucher en toute sécurité une goulotte d'éjection obstruée, suivre ces instructions :

1. Arrêter le moteur.
2. Attendre 10 secondes pour s'assurer que les lames de la turbine ont arrêté de tourner.
3. Utilisez toujours un outil de nettoyage, non vos mains.



DANGER



Danger de fumées toxiques

Les moteurs émettent du monoxyde de carbone, un gaz toxique sans odeur ni couleur.

Respirer du monoxyde de carbone peut provoquer des nausées, des évanouissements, voire même la mort.

- Démarrer et faire tourner le moteur à l'extérieur.
- Ne pas faire tourner le moteur dans un endroit clos, même si les portes ou les fenêtres sont ouvertes.



AVERTISSEMENT



d'objets projetés

Cette machine est capable de projeter des objets pouvant blesser des spectateurs ou endommager des bâtiments.

S'assurer que la zone où vous opérez soit dégagée de tout spectateur. Ne jamais diriger l'éjection vers des personnes, des bâtiments ou des voitures.

1. Démarrer le moteur. Veuillez vous reporter au manuel d'utilisation du moteur pour des informations sur le moteur.
2. Faire tourner la bielle de rotation de goulotte (C ou D, Figure 3) ou utiliser le commutateur de rotation de goulotte (E) pour régler la goulotte d'éjection dans la bonne direction.
3. **Modèles avec réglage de déflecteur manuel :** Desserrer l'écrou à oreilles maintenant le déflecteur de goulotte (I, Figure 3). Relever le déflecteur pour rejeter plus loin la neige. Placer le déflecteur dans la direction voulue et resserrer l'écrou à oreilles.

Modèle avec levier de commande de déflecteur sur tableau de bord : Utiliser le levier de commande de déflecteur (H, Figure 3) pour déplacer le déflecteur vers le haut ou le bas. Relever le déflecteur pour rejeter plus loin la neige.

Modèles avec commande de déflecteur électrique : Utiliser le commutateur de commande de déflecteur (H, Figure 3) pour déplacer le déflecteur vers le haut ou le bas. Relever le déflecteur pour rejeter plus loin la neige.

4. Utiliser le levier de sélection de vitesse (B, Figure 3) pour choisir la vitesse d'entraînement vers l'avant ou vers l'arrière. Utiliser des vitesses réduites pour débayer de la neige trempée et lourde. Utiliser des vitesses supérieures pour de la neige légère ou pour le transport.

REMARQUE : Régler toujours la vitesse du moteur sur **RAPIDE** (plein gaz).

5. Appuyer à fond sur le levier de commande de tarière (A, Figure 3) pour embrayer la tarière. Relâcher le levier pour arrêter la tarière.
6. Appuyer à fond sur le levier de commande de traction/Free-Hand (F/G, Figure 3) pour embrayer l'entraînement de traction et commencer à déplacer la souffleuse à neige. Pour arrêter, relâcher le levier.

REMARQUE : Toujours relâcher le levier de commande de traction avant de changer de vitesse.

7. Sur les modèles équipés de commandes Free Hand, quand on appuie sur les deux leviers de commande de tarière (A, Figure 3) et de traction (F), la commande Free Hand est activée. Ce qui vous permet de relâcher le levier de commande de tarière (A) pour utiliser d'autres commandes. La tarière continuera à tourner jusqu'à ce que le levier de commande de traction ou de commande Free-Hand soit relâché.
8. Si on le désire, utiliser le commutateur de poignées chauffantes (L, Figure 3) pour allumer les poignées chauffantes (si la machine en est équipée).

REMARQUE : Ne pas oublier d'éteindre les poignées chauffantes avant d'arrêter la souffleuse à neige.

REMARQUE : Certains modèles comportent des poignées chauffantes automatiques qui fonctionnent lorsque la souffleuse à neige est en marche.

9. Certains modèles sont équipés d'un phare (O, Figure 3) pour illuminer la zone devant la souffleuse à neige. Le phare fonctionne lorsque la souffleuse à neige est en marche.

Arrêter la souffleuse à neige

1. Relâcher le levier de commande de tarière (A, Figure 3).
2. Relâcher le levier de commande de traction (F).
3. Arrêter le moteur. Veuillez vous reporter au manuel d'utilisation du moteur pour des instructions sur le moteur.

Commande de traction Easy Turn™ (si l'unité en est équipée)

Pour tourner plus facilement quand on utilise la souffleuse à neige, serrer le levier de commande de traction Easy Turn (Figure 4).

REMARQUE : Certains modèles sont pourvus du contrôle de traction Easy Turn sur une roue seulement, alors que d'autres modèles le sont sur les deux roues.

REMARQUE : La commande de traction Easy Turn sera plus difficile à activer avec une charge lourde. Activez le levier avant d'entamer un virage.

Embrayer le levier de commande Easy Turn fait débrayer une des roues tractrices mais permet à l'autre roue de continuer à fonctionner. Relâcher le levier de commande Easy Turn embraye automatiquement les deux roues d'entraînement en pleine traction (Figure 5).

Débrayage des roues - Goupille de verrouillage (si la machine en est équipée)

Certains modèles sont équipés d'un débrayage de roue motrice vous permettant de débrayer une des roues motrices pour déplacer plus facilement la machine le moteur coupé.

Modèles avec goupille de verrouillage de traction : Les roues équipées d'une goupille de verrouillage de traction (A, Figure 6) peuvent être complètement débrayées en tirant la poignée vers l'extérieur et en l'éloignant de la roue jusqu'à ce que la goupille de verrouillage soit désengagée de la roue. Tourner ensuite la poignée pour que la goupille ne se réengage pas dans la roue. Inverser cette procédure pour embrayer la roue d'entraînement.

Dégagement des roues - Goupilles de verrouillage (si la machine en est équipée)

Les roues équipées de goupille de verrouillage de traction (A, Figure 7) peuvent être complètement débrayées en retirant la goupille et en l'installant dans le trou extérieur de l'essieu. Inverser cette procédure pour embrayer la roue d'entraînement.

Réglage du déflecteur

A. Commande de déflecteur manuelle (si l'unité en est équipée)

Desserrer le bouton du déflecteur (A, Figure 8), régler le réflecteur sur la position voulue et resserrer ensuite le bouton pour maintenir la position. Relever le déflecteur pour rejeter plus loin la neige.

B. Commande de déflecteur électrique (si l'unité en est équipée)

Pendant que le moteur tourne, appuyer sur l'un ou l'autre des côtés du commutateur de commande du déflecteur (B, Figure 8) pour déplacer le déflecteur vers le haut ou vers le bas. Relever le déflecteur pour rejeter plus loin la neige.

C. Commande de déflecteur sur tableau de bord (si l'unité en est équipée)

Déplacer le levier de commande du déflecteur (C, Figure 8) vers l'avant ou l'arrière pour relever ou abaisser le déflecteur. Relever le déflecteur pour rejeter plus loin la neige.

Réglage de rotation de goulotte

A. Commande électrique de rotation de goulotte (si la machine en est équipée)

Pendant que le moteur tourne, appuyer sur l'un ou l'autre des côtés du commutateur de commande du déflecteur (A, Figure 9) pour faire pivoter la goulotte à droite ou à gauche.

B. Commande de rotation de goulotte sur tableau de bord (si la machine en est équipée)

Repérer la bielle de la rotation de goulotte sur tableau de bord (B, Figure 9). Faire pivoter la bielle pour faire tourner la goulotte.

C. Commande de rotation de goulotte avec bielle sur le côté gauche (si la machine en est équipée)

Repérer la bielle de la rotation de goulotte gauche (C, Figure 9) pour faire pivoter la bielle et faire tourner la goulotte.

Remplissage du réservoir de carburant

Veuillez vous reporter au manuel d'utilisation du moteur pour des informations sur le remplissage du réservoir de carburant et pour des recommandations sur le carburant.

Dégagement d'une goulotte d'éjection colmatée



DANGER



Danger d'amputation

Le conduit d'éjection contient un impulseur rotatif pour éjecter la neige. Les doigts peuvent facilement être pris dans l'impulseur. Ne débouchez ou ne dégagéz jamais le conduit d'éjection avec vos mains. Utilisez toujours un outil de nettoyage.

La faillite d'observer ces instructions de sécurité résultera à une amputation traumatique ou dilacération grave.

Le contact des mains avec la turbine rotative dans la goulotte d'éjection est la cause la plus courante de blessure associée aux souffleuses à neige. N'utilisez jamais vos mains pour curer la goulotte d'éjection.

Pour déboucher en toute sécurité une goulotte d'éjection obstruée, suivre ces instructions :

1. Arrêter le moteur.
2. Attendre 10 secondes pour s'assurer que les lames de la turbine ont arrêté de tourner.
3. Utilisez toujours un outil de nettoyage, non vos mains.

Un outil de curage (A, Figure 10) est fourni avec la machine.

Réglage de hauteur des patins



DANGER



Danger d'amputation

Le conduit d'éjection contient un impulseur rotatif pour éjecter la neige. Les doigts peuvent facilement être pris piège et une amputation traumatique ou dilacération grave en résultera. Le contact des mains avec la turbine rotative dans la goulotte d'éjection est la cause la plus courante de blessure associée aux souffleuses à neige.

Couper le moteur, attendre que toutes les pièces mobiles s'arrêtent et retirer la clé de contact avant de procéder à un entretien ou à des réparations.



AVERTISSEMENT



d'objets projetés

Les objets tels que le gravier, les pierres, ou les autres débris, si frappés par l'impulseur, peuvent être projetés avec une force suffisamment pour causer des blessures personnels, des dommages aux propriétés ou du dommage à la souffeuse à neige.

S'assurer de régler les patins à la hauteur correcte pour maintenir un dégagement au sol suffisant pour le type de surface à déblayer.

Cette souffeuse à neige est munie avec deux patins ajustables pour hauteur, attacher à l'extérieur du boîtier de la tarière. Ceux-ci élèvent le devant de la souffeuse à neige.

Lors de l'enlèvement de la neige d'une surface dur tels que les voies d'accès ou les trottoirs pavés, ajuster les patins vers le haut pour incliner le devant de la souffeuse à neige vers le bas.

Lors de l'enlèvement de la neige d'un endroit couvert de gravier ou non nivelé, élever le devant de la souffeuse à neige en déplaçant les patins vers le bas. Ceci aidera à empêcher les pierres et les autres débris d'être ramassés et rejetés par les tarières.

1. Déterminer combien de dégagement vous désirez entre la barre de raclage se trouvant en bas du carter de tarière et le sol. Lors du déblayage d'une surface de graviers, un dégagement suffisant du sol est nécessaire pour empêcher la machine de ramasser des pierres.
2. Placer un bloc égal au dégagement de sol voulu sous la barre de raclage.
3. Desserrer les écrous de montage du patin (A, Figure 11) et pousser le patin (B) vers le bas jusqu'à ce qu'il touche le sol. Resserrer les écrous de montage.
4. Régler le patin de l'autre côté à la même hauteur.

Remisage hors saison

Si la machine doit être remise pendant 30 jours ou plus à la fin de la saison, les étapes suivantes sont recommandées pour la préparer pour le remisage. Il faut toujours se reporter au manuel d'utilisation pour obtenir des informations importantes si la machine doit être remise pendant une période prolongée.

Veuillez vous reporter au manuel d'utilisation du moteur pour des informations sur le remisage du moteur.

REMARQUE : Le carburant doit être retiré ou traité pour empêcher que des dépôts de gomme ne se forment dans le réservoir, le filtre, le boyau et le carburateur pendant le remisage.



AVERTISSEMENT



Danger d'incendie et d'explosion

L'essence est extrêmement inflammable et ses vapeurs sont explosives. Les émanations peuvent se propager jusqu'à une source d'ignition éloignée et peuvent causer une explosion et/ou un incendie.

Manipuler l'essence avec prudence. Ne jamais remiser la machine avec du carburant dans le réservoir, à l'intérieur ou dans d'une enceinte mal aérée ou les émanations pourraient atteindre une flamme nue, une étincelle ou une veilleuse, telle que celle d'une chaudière, un chauffe-eau ou une sècheuse à linge.

- Nettoyer soigneusement la machine.
- Lubrifier tous les points de lubrifications (voir la section Entretien).
- S'assurer que tous les écrous, les boulons et les vis sont fixés solidement. Inspecter toutes les pièces amovibles pour dommage, brisure et usure. Remplacez si nécessaire.
- Retoucher toutes les surfaces rouillées ou écaillées; ponçer légèrement avant de peindre.

- Couvrir les pièces nues de métal du boîtier de la tarière de la souffeuse à neige, et de l'impulseur avec un antirouille.
- Si possible, remiser votre machine à l'intérieur et la couvrir pour la protéger de la poussière et de la saleté.
- Si la machine doit être remise à l'extérieur, couvrir d'une épaisse toile de bâche.

Pour retourner la machine pour un entretien :

- Remplir le réservoir de carburant avec du carburant récemment acheté.
- Bien serrer toutes les fixations.
- S'assurer que les protections, les éléments protecteurs et les carters soient en place.

Entretien

Programme d'entretien

Avant chaque utilisation
• Vérifier le niveau d'huile du moteur • Effectuer le test du système de sécurité
Toutes les 8 heures ou chaque jour
• Vérifier le niveau d'huile du moteur
Toutes les 25 heures ou tous les ans
• Lubrifier la tringlerie du levier de commande • Lubrifier l'assemblage de tarière • Lubrifier l'engrenage de rotation de goulotte et le déflecteur • Lubrifier l'arbre à tête hexagonale du système d'entraînement avec de l'huile de moteur synthétique 5w-30 et les chaînes avec de la graisse • Lubrifier le système de transmission par engrenages (si la machine en est équipée)
Toutes les 50 heures ou tous les ans
• Inspecter le silencieux et le pare-étincelles (si la machine en est équipée) • Vérification de la pression des pneus

Entretien du moteur

Pour les fréquences d'entretien du moteur et les procédures, consultez le manuel d'utilisation du moteur.

Lubrification de la tringlerie du levier de commande



AVERTISSEMENT



Danger d'amputation

Il est essentiel pour une utilisation de la machine en toute sécurité que les commandes se débrayent quand on les relâche. L'appareil ne devrait pas en aucun cas être utilisé si les commandes ne fonctionnent pas correctement. Voir *Test du système de sécurité* pour confirmer une utilisation correcte.

Lubrifier la machine aux endroits indiqués dans la figure 12. À l'endroit où un bidon d'huile est illustré, lubrifier avec de l'huile moteur. À l'endroit où un pistolet graisseur est illustré, lubrifier avec de la graisse au lithium.

Lubrification de l'assemblage de tarière

Lubrifier la boîte à engrenage de tarière

Le boîtier d'engrenage et de tarière est lubrifié à l'usine et ne requiert pas de lubrification additionnel. Cependant, s'il y a eu une fuite du lubrifiant ou si le boîtier d'engrenages de la tarière a été réparé, il sera peut-être nécessaire d'ajouter du lubrifiant.

Pour vérifier le niveau de graisse du boîtier d'engrenages de la tarière, enlever le bouchon de remplissage (A, figure 13). À l'aide d'une section de câble utilisée comme jauge, vérifier la présence de graisse dans la boîte d'engrenages. Si de la graisse est visiblement présente, ne pas en ajouter. Si de la graisse n'est pas visiblement présente, ajouter le lubrifiant préconisé. Utiliser la couleur de la graisse restante pour déterminer le type de lubrifiant à ajouter. Si la couleur de la graisse est blanche, ajouter de la graisse Lubriplate GR132 ou l'équivalent. Si la couleur de la graisse est marron, ajouter de la graisse au lithium EP1. La capacité en lubrifiant de la boîte d'engrenages est de 92 grammes (3 ¼ onces).

REMARQUE : Certains boîtiers d'engrenages de tarière ne sont pas pourvus d'un bouchon de remplissage. Consulter votre revendeur pour l'entretien.

Lubrifier les accessoires de l'arbre de la tarière

Lubrifier la visserie de l'arbre de tarière à l'aide d'un pistolet graisseur (B, Figure 13). Consulter le programme d'entretien. Chaque fois qu'une goupille de cisaillement ou une goupille (C) est remplacée, l'arbre de tarière DOIT être graissé.

Pour le remisage ou pour remplacer les goupilles de cisaillement ou les goupilles (C), les retirer, lubrifier la visserie (B) et faire tourner les tarières plusieurs fois pour bien répartir la graisse. Réinstaller les goupilles de cisaillement ou les goupilles une fois terminé.

REMARQUE : Certains modèles ne sont pas équipés de graisseurs et ne sont pas soumis à ces exigences.

Lubrification de la goulotte d'éjection et du déflecteur

Lubrifier l'engrenage de rotation de goulotte (Figure 14) avec de la graisse et le mécanisme du déflecteur avec de l'huile de type automobile. Consulter le programme d'entretien.

À l'endroit où un bidon d'huile est illustré, lubrifier avec de l'huile de moteur. À l'endroit où un pistolet graisseur est illustré, lubrifier avec de la graisse au lithium.

Lubrification de l'arbre à tête hexagonale et de la chaîne (si équipée)

L'arbre à tête hexagonale et les chaînes d'entraînement doivent être lubrifiés à intervalle spécifié dans le *Programme d'entretien*. Veuillez faire effectuer cet entretien par un revendeur agréé.

Système de transmission par engrenages (si la machine en est équipée)

Le système de transmission par engrenages ne nécessite ni entretien ni réglage. Si vous avez le moindre problème avec le système de transmission par engrenages, n'hésitez pas à contacter votre réparateur agréé.

Inspection du câble de traction

Les câbles sont ajustés à l'usine et pas d'ajustements devront être nécessaires. Toutefois, si les câbles sont étirés ou s'ils fléchissent, un réglage sera nécessaire. Consulter votre revendeur pour ce réglage.

Réglage de la traction de courroie d'entraînement

La traction de la courroie d'entraînement est constamment sous la tension des ressorts et ne nécessite aucun réglage. Si la traction de la courroie d'entraînement patine, voir votre revendeur agréé.

Réglage de la tige de commande de vitesse

Si la tige de commande de vitesse nécessite un réglage, voir votre distributeur agréé.

Réglage des câbles Easy Turn™

Si le câble Easy-Turn s'est détendu, les engrenages ne se débrayeront pas si le levier de commande est activé. Ajuster le câble en suivant la procédure suivante.

1. Couper le moteur et retirer la clé.
2. Desserrer le contre-écrou (A, Figure 15).
3. Tourner l'écrou de réglage (B) pour allonger ou raccourcir le câble. Le câble doit être resserré jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de jeu dans le levier. Cependant, il ne doit pas embrayer la commande Easy-Turn si on n'appuie pas sur le levier de commande.
4. Resserrer le contre-écrou (A).

Réglage du câble de tarière



AVERTISSEMENT



Danger d'amputation

Trop serrer le câble de tarière pourrait forcer l'entraînement de tarière à s'embrayer sans que le levier d'entraînement de tarière soit relâché.

Suivre la procédure de réglage pour s'assurer que le câble ne soit pas trop serré.

1. Le levier de la tarière relâché, le crochet (A, Figure 16) devrait à peine toucher le levier (B) sans le lever. Il peut avoir un dégagement maximal de 0,8 mm (1/32 po).
2. Pour ajuster, desserrer l'écrou (C) en maintenant les méplats d'ajustement (D) et en tournant l'écrou. Tourner ensuite les méplats d'ajustement en tenant l'écrou d'ajustement (E). La vis de réglage est une vis cruciforme et sa tête peut être tenue ou tournée en insérant un tournevis dans le ressort (F).
3. Tenir les méplats d'ajustement et serrer l'écrou.
4. Pour s'assurer que la tarière ne s'embraye pas à moins que la commande ne soit complètement enfoncée, veuillez procéder aux **Tests du système de sécurité**. **La tarière doit s'arrêter dans les 5 secondes une fois que la commande est relâchée.**

Déterminer le système de goupille de cisaillement/goupille que vous avez

Les tarières sont fixées à l'arbre de la tarière avec de la quincaillerie spéciale conçue pour briser si un objet est coincé dans le boîtier de la tarière.

Veillez vous référer à la liste des pièces illustrées pour déterminer si votre unité exige une goupille de cisaillement ou à la fois une goupille de cisaillement et une entretoise.

Utiliser uniquement de la quincaillerie d'usine ou son équivalent.



AVERTISSEMENT



Danger d'amputation

Le conduit d'éjection contient un impulseur rotatif pour éjecter la neige. Les doigts peuvent facilement être pris piège et une amputation traumatique ou dilacération grave en résultera.

Le contact des mains avec la turbine rotative dans la goulotte d'éjection est la cause la plus courante de blessure associée aux souffleuses à neige.

Couper le moteur, attendre que toutes les pièces mobiles s'arrêtent et retirer la clé de contact avant de procéder à un entretien ou à des réparations.

Remplacement de goupille de cisaillement

1. Arrêter le moteur et attendre que toutes les parties mobiles s'arrêtent.
2. Retirer la goupille de cisaillement existante.
3. Lubrifier les points de graissage de la tarière et faire pivoter la tarière pour lubrifier l'arbre de tarière.

REMARQUE : Certains modèles ne sont pas équipés de graisseurs et ne nécessitent pas cette vérification.

4. Aligner les trous de goupille de cisaillement. Installer la nouvelle goupille de cisaillement (A, Figure 17) à travers de l'arbre de la tarière (C). Attacher à l'aide d'une goupille fendue (B).

Remplacement de goupille de cisaillement

1. Arrêter le moteur et attendre que toutes les parties mobiles s'arrêtent.
2. Retirer la goupille de cisaillement existante.
3. Lubrifier les points de graissage de tarière. Faire pivoter la tarière pour lubrifier l'arbre de tarière.
4. Aligner les trous des écrous. Installer la nouvelle goupille de cisaillement (A, Figure 18) en la faisant passer à travers l'arbre de tarière (B). Attacher à l'aide du contre-écrou (C).

Remplacement du boulon de cisaillement et de la douille d'écartement

1. Arrêter le moteur et attendre que toutes les parties mobiles s'arrêtent.
2. Retirer la goupille de cisaillement existante.
3. Lubrifier les points de graissage de tarière. Faire pivoter la tarière pour lubrifier l'arbre de tarière.
4. Aligner le boulon et les trous de la douille d'écartement. Installer le nouveau boulon de cisaillement (A, Figure 19), la douille d'écartement (B), à travers l'arbre de tarière (C). Attacher à l'aide du contre-écrou (D).

Contrôle de la Pression Pneumatique

La pression des pneus doit être vérifiée régulièrement. La pression de pneus recommandée diffère selon le fabricant de pneus. Une bonne règle empirique consiste à gonfler le pneu jusqu'à la pression « Gonflage max. » figurant sur le flanc du pneu, mais sans gonfler au-delà.

Not for
Reproduction

Dépannage

Tableau de dépannage

Procéder à l'inspection ou aux réparations comme indiqué dans le Tableau de dépannage.

Problème	Vérifier que	Solution
la tarière s'arrête dans les 5 secondes suivant le relâchement du levier de commande droit.	La commande Free Hand (si la machine en est équipée) est ACTIVE.	Relâcher à la fois la commande de tarière et la commande Free Hand (si la machine en est équipée) pour arrêter la tarière.
	Courroie de transmission de la vis déréglée.	Consulter le distributeur homologué.
	Rouleau de guidage de la courroie de transmission de la vis déréglé.	Consulter le distributeur homologué.
La goulotte d'éjection ou le déflecteur ne fonctionne pas (commande électrique).	Panne électrique.	Consulter le distributeur homologué.
La goulotte d'éjection ou le déflecteur ne fonctionne pas (commande à distance manuelle).	La goulotte d'éjection ou le déflecteur sont déréglés ou nécessitent d'être lubrifiés.	Régler et/ou lubrifier la tringlerie de commande.
La souffleuse à neige ne réussit pas à se déplacer à faibles vitesses.	La commande de traction est déréglée.	Consulter le distributeur homologué.
Le moteur ne réussit pas à démarrer.	La clé est sur la position OFF (ARRÊT).	Tourner la clé sur la position ON (MARCHE).
	Impossibilité de démarrer au starter un moteur froid.	Appuyer sur le bouton d'amorceur à deux reprises et redémarrer.
	La soupape d'arrêt de carburant, si la machine en est équipée, est sur la position CLOSED (FERMÉ).	Tourner la soupape sur la position OUVERT.
	Panne de carburant.	Remplir le réservoir de carburant.
	L'étrangleur tourné sur OPEN/RUN avec le moteur froid.	Tourner l'étrangleur sur CLOSED/START, positionner la manette des gaz sur FAST.
	Moteur noyé.	Amener le starter sur la position OPEN/RUN (OUVERT/MARCHE), amener la manette des gaz sur la position FAST (RAPIDE) et lancer le moteur jusqu'à ce qu'il démarre.
	Pas d'étincelle.	Consulter le distributeur homologué.
Moteur démarre difficilement ou ne fonctionne pas bien.	Eau dans le carburant ou carburant usagé.	Vider le réservoir. (Se débarrasser du carburant dans un dépôt de déchets dangereux). Remplir avec du carburant frais.
	Bougies mal écartées ou mal vissées.	Consulter le distributeur homologué.
	La calotte d'aération est bloquée.	Dégager les orifices de ventilation.
Vibrations excessives.	Pièces desserrées ou turbine endommagée.	Arrêter immédiatement le moteur. Serrer toute la boulonnerie. Si les vibrations continuent, faites réviser la machine par un revendeur agréé.
La souffleuse à neige ne s'arrête pas quand le levier de commande de traction est relâché.	La commande de traction est déréglée.	Consulter le distributeur homologué.
La barre-grattoir ne nettoie pas les surfaces en dur.	Patins et barre de raclage mal réglés.	Lever ou baisser les patins et la barre de raclage.
La machine ne peut pas se propulser d'elle-même.	Courroie d'entraînement lâche ou bien endommagée.	Changez la courroie. Consulter le distributeur homologué.
	Mauvais réglage du câble d'entraînement de traction.	Consulter le distributeur homologué.
	Disque de friction usé ou endommagé.	Remplacer le disque de friction. Consulter un concessionnaire agréé.

Problème	Vérifier que	Solution
La machine refuse d'éjecter la neige.	Courroie d'entraînement de tarière lâche ou bien endommagée.	Consulter le distributeur homologué.
	Le câble de contrôle de tarière n'est pas réglé correctement.	Régler le câble de commande de tarière. Se reporter à la section <i>Entretien</i> de ce manuel.
	Goupille de cisaillement ou boulon de cisaillement cassé	Remplacer la goupille de cisaillement ou le boulon. Consulter la section <i>Entretien</i> de ce manuel ou consulter un revendeur agréé.
	Éjecteur obstrué.	Arrêter immédiatement le moteur. Toujours utiliser un outil de nettoyage pour déboucher une goulotte d'éjection obstruée, et non les mains. Nettoyer la goulotte d'éjection et l'intérieur du carter de tarière. Consulter <i>Avertissement concernant la goulotte d'éjection</i> dans la section <i>Sécurité de l'opérateur</i> .
	Objet étranger logé dans la tarière.	Arrêter immédiatement le moteur. Toujours utiliser un outil de nettoyage pour déboucher une goulotte d'éjection obstruée, et non les mains. Retirer l'objet de la tarière. Se reporter à AVERTISSEMENTS dans la section <i>Sécurité de l'opérateur</i> .

Not for
Reproduction



en	English	fi	Suomi	lt	Lietuvių	ru	Русский
bg	български език	fr	Français	lv	Latviešu	sl	Slovenščina
cs	Čeština	el	Ελληνικά	nl	Nederlands	sk	Slovák
da	Dansk	hr	Hrvatski	no	Norsk	sv	Svenska
de	Deutsch	hu	Magyar	pl	Polski	tr	Türkçe
es	Español	it	Italiano	pt	Português		
et	eesti keel	lt	Lietuvių	ro	Română		

en	EC Declaration of Conformity	el	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ	pl	Deklaracja zgodności UE
bg	Декларация за съответствие с европейските стандарти	hu	EU Megfelelőségi nyilatkozat	pt	Declaração de Conformidade à CE
cs	ES Prohlášení o shodě	hr	EC Deklaracija o sukladnosti	ro	Declarație de conformitate C.E.
da	EC Overensstemmelseserklæring	it	Dichiarazione di conformità CE	ru	Заявление о соответствии стандартам и нормам ЕС
de	EG-Konformitätserklärung	lt	EB atitikties deklaracija	sl	ES izjava o skladnosti
es	Declaración de Conformidad de la CE	lv	EK Atbilstības deklarācija	sk	Vyhľadanie o zhode
et	EÜ vastavustunnistus	nl	E.G. Conformiteitsverklaring	sv	EG-försäkran om överensstämmelse
fi	EC- vaatimustenmukaisuusvakuutus	no	CE konformitetserklæring	tr	EC Uygunluk Deklarasyonu
fr	Déclaration de conformité CE				

en	Category	Snow Thrower/Rotating auger	el	Κατηγορία	Εκχιονιστής/Περιστρεφόμενο τρυπάνι	pl	Kategoria	Śnieg miotacz/Obracający Ostrze
bg	Категория	Машина за разпръскване на сняга / Сяредел	hu	Kategória	Havazik dobó/ Forgó Talajfúró	pt	Categoria	Nevár Arremessar/Rotativo Bruca
cs	Kategorie	Sníh Hmčič/Kroužít Nebozez	hr	Kategorija	Snijeg bacač/Rotiranje Auger	ro	Categorie	Zăpadă Git/Lamă rotativă
da	Kategori	Sne smide med/Omløbende Auger	it	Categoria	Neve Lancio/Rotazione Coclea	ru	Категория	Снег Бросающий металлцин/Вращение Былинка
de	Kategorie	Schneien Werfer/Rotierend Bohrer	lt	Kategorija	Sniego Valytuvas/ Besisukantys ašmenys	sl	Kategorija	Sneg kalupar /vrtljivo rezilov
es	Categoría	Nieve Lanzador/Rotación Taladro	lv	Kategorija	Sniegs Metējs/ Rotējošs asmens	sk	Kategória	Snehové frézy/rotačná závitovka
et	Kategooria	Muruniiduk/Pöörlev tera	nl	Categorie	Sneeuw Gooier/Roulerend Fret	sv	Kategori	Snös Kasta/Roterande Trä borr
fi	Kategoria	Hanki heitto/Kieppuminen Auger	no	Kategori	Snø kaste/Roterer Auger	tr	Kategori	Kar Püskürtme Makinesi/Döner Burgu
fr	Catégorie	Neiger projeter/Tournant Tatiéro						

en	This is to certify that the products listed in this document meet the requirements of the European Community Law, and can carry the CE mark. These models comply with the following Directives and related Standards.							
bg	Декларацията се издава в удостоверение на това, че изброените продукти съответстват на стандартите на правните норми на Европейския съюз и могат да носят знака CE. Моделите изпълняват директивите и техните стандарти, както следва.							
cs	Tímto stvrujeme, že výrobky uvedené v tomto dokladu splňují požadavky zákonů Evropského společenství a mohou být označeny značkou CE. Tyto modely splňují následující směrnice a související normy.							
da	Det bekræftes hermed, at de produkter, der er nævnt i dette dokument, opfylder bestemmelserne i EU-lovgivningen og kan bære CE-mærkatet. Disse modeller er i overensstemmelse med følgende direktiver og relaterede standarder:							
de	Hiermit wird bescheinigt, dass die in diesem Dokument aufgeführten Produkte mit den gesetzlichen Bestimmungen der Europäischen Gemeinschaft übereinstimmen und das CE-Zeichen tragen können. Diese Modelle erfüllen die folgenden Richtlinien sowie weitere anzuwendende Normen.							
es	La presente certifica que los productos enumerados en este documento cumplen con los requerimientos de la Legislación de la Comunidad Europea, y que pueden portar la marca CE. Estos modelos cumplen con las siguientes Directrices y Estándares relacionados:							
et	Kinnitame, et eespool nimetatud tooted vastavad Euroopa Ühenduse seadusandluse nõuetele ja kannavad CE-märgistust. Eespool nimetatud mudelid vastavad järgmistele direktiividele ja seotud standardile:							
fi	Vakuutamme, että tässä asiakirjassa luetellut tuotteet täyttävät Euroopan Unionin lainsäädännön asettamat vaatimukset ja voi saada CE-merkin.							
fr	Nous déclarons par la présente que les produits mentionnés dans le document sont conformes à la législation de la Communauté européenne et peuvent porter le marquage CE. Ces modèles sont conformes aux directives suivantes et aux normes connexes :							
el	Με την παρούσα δήλωση πιστοποιείται ότι τα προϊόντα που αναφέρονται στην παρούσα πληρούν τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Κοινοτικής Νομοθεσίας και μπορούν να φέρουν τη σήμανση CE. Τα μοντέλα αυτά συμμορφώνονται με τις ακόλουθες Οδηγίες και τα σχετικά Πρότυπα.							
hu	Ez annak tanúsítására szolgál, hogy a dokumentumban felsorolt termékek megfelelnek az Európai közösségi jog követelményeinek és viselheti a CE jelzést. Ezek a modellek eleget tesznek a következő irányelveknek és vonatkozó szabványoknak.							
hr	Ovo je potvrda da proizvodi koji su navedeni u ovom dokumentu odgovaraju zakonima europske zajednice i da nose CE oznaku. Ovi modeli zadovoljavaju sljedeće direktive i odgovarajuće standarde.							
it	Si certifica che i prodotti elencati nel presente documento soddisfano i requisiti della legislazione della Comunità Europea e possono recare il marchio CE. Questi modelli sono conformi alle seguenti norme e direttive:							
lt	Šiuo patvirtiname kad šiame dokumente paminėti produktai atitinka Europos Bendrijos įstatymų reikalavimus ir jie gali būti pažymėti CE ženkle. Šie modeliai atitinka sekancias direktyvas ir standartus.							
lv	Ar šo tiek apstiprināt, ka šajā dokumentā uzskaitītie izstrādājumi atbilst Eiropas Kopienas Likuma prasībām un var tikt marķēti ar emblēmu CE. Šie modeli atbilst sekojošajām Direktīvām un attiecīgajām Normām.							
nl	Hiermee wordt gecertificeerd dat de producten die in deze lijst staan opgesomd, voldoen aan de wettelijke voorschriften van de Europese Gemeenschap en mogen worden voorzien van de CE-markering. Deze modellen voldoen aan de volgende richtlijnen en bijbehorende normen:							
no	Dette sertifiserer at produktene som er nevnt i dette dokumentet oppfyller kravene som stilles av EU, og at de dermed kan CE-merkes. Disse modellene tilfredsstiller følgende direktiver og relaterte standarder:							
pl	Niniejszym zaświadcza się, że produkty wymienione w niniejszym dokumencie spełniają wymogi Prawa Wspólnoty Europejskiej i mogą nosić oznakowanie CE. Modele te spełniają wymogi następujących dyrektyw i powiązanych norm.							
pt	O presente documento certifica que os produtos listados neste documento atendem aos requisitos das Leis da Comunidade Europeia e podem levar a marca CE. Esses modelos estão de acordo com as seguintes diretivas e padrões relacionados.							
ro	Prin prezenta se atestă faptul că produsele menționate în acest document îndeplinesc cerințele de Drept Comunitar European și pot purta sigla C.E. Aceste modele sunt în conformitate cu următoarele directive și standarde asociate.							
ru	Настоящим удостоверяется, что перечисленные в этом документе изделия соответствуют требованиям законов Европейского Союза и могут быть обозначены знаком CE. Эти модели отвечают требованиям следующих директив и соответствующих стандартов.							
sl	To služi kot potrditev, da izdelki, ki so navedeni v tem dokumentu, ustrezajo zahtevam zakonodaje Evropske skupnosti in so lahko opremljeni z oznako CE. Ti modeli so v skladu z naslednjimi direktivami in povezanimi standardi.							
sk	Týmto vyhlasujeme, že výrobky uvedené v tomto dokumente, splňajú požiadavky zákonov ES a môžu byť označené značkou CE. Tieto modely vyhovujú nasledujúcim smerniciam príslušným normám.							
sv	Härmed försäkras att produkterna som finns listade i detta dokument uppfyller kraven i Europeiska gemenskapens lagstiftning och kan förses med CE-märket. Modellerna uppfyller följande direktiv och tillhörande normer.							
tr	Bu belgele belirlen ürünlerin Avrupa Birliği Yasası gereksinimlerini karşılayarak CE işareti taşıyabilmesini onaylamak içindir. Bu modeller aşağıdaki Direktif ve ilgili Standartlarla uyumludur.							

en	Directive:	2006/42/EC (ISO 8437:1989, EN 1033:1996); 2000/14/EC ANNEX V (ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC (ISO 14982:1998)
bg	Директива:	2006/42/EC (ISO 8437:1989, EN 1033:1996); 2000/14/EC Приложение V (ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC (ISO 14982:1998)
cs	Směrnice č.	2006/42/EC (ISO 8437:1989, EN 1033:1996); Příloha VI směrnice 2000/14 (ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC (ISO 14982:1998)
da	Direktiv:	2006/42/EF (ISO 8437:1989, EN 1033:1996); 2000/14/EF ANNEX V (ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EF; 2004/108/EF (ISO 14982:1998)
de	Richtlinie:	2006/42/EG (ISO 8437:1989, EN 1033:1996); 2000/14/EG ANNEX V (ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EG; 2004/108/EG (ISO 14982:1998)
es	Directriz:	2006/42/EC (ISO 8437:1989, EN 1033:1996); 2000/14/EC ANNEX V (ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC (ISO 14982:1998)
et	Direktiiviga:	2006/42/EÜ (ISO 8437:1989, EN 1033:1996); 2000/14/EÜ ANEXO V (ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EÜ; 2004/108/EEC (ISO 14982:1998)
fi	Direktiivi:	2006/42/EC (ISO 8437:1989, EN 1033:1996); 2000/14/EC ANNEX V (ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC (ISO 14982:1998)
fr	Directives :	2006/42/CE (ISO 8437:1989, EN 1033:1996); 2000/14/CE ANNEXE V (ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/CE; 2004/108/EEC (ISO 14982:1998)
hu	Irányelv:	2006/42/EU (ISO 8437:1989, EN 1033:1996); 2000/14/EU V. MELLÉKLET (ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EU; 2004/108/EGK (ISO 14982:1998)
el	Οδηγία:	2006/42/ΕΚ (ISO 8437:1989, EN 1033:1996); 2000/14/ΕΚ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V (ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/ΕΚ; 2004/108/ΕΟΚ (ISO 14982:1998)
hr	Direktiva:	2006/42/EC (ISO 8437:1989, EN 1033:1996); 2000/14/EC DODATAK V (ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC (ISO 14982:1998)
it	Direttiva:	2006/42/CE (ISO 8437:1989, EN 1033:1996); 2000/14/CE ALLEGATO V (ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/CE; 2004/108/CEE (ISO 14982:1998)
lt	Direktiva:	2006/42/EC (ISO 8437:1989, EN 1033:1996); 2000/14/EC ANNEX V (ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC (ISO 14982:1998)
lv	Direktīva:	2006/42/EK (ISO 8437:1989, EN 1033:1996); 2000/14/EK PIELIKUMS V (ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EK; 2004/108/EEK (ISO 14982:1998)
nl	Richtlijn:	2006/42/EK (ISO 8437:1989, EN 1033:1996); 2000/14/EK ANNEX V (ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC (ISO 14982:1998)
no	Direktiv:	2006/42/EC (ISO 8437:1989, EN 1033:1996); 2000/14/EC ANNEX V (ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC (ISO 14982:1998)
pl	Direktywy:	2006/42/WE (ISO 8437:1989, EN 1033:1996); 2000/14/WE ZAŁĄCZNIK V (ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/WE; 2004/108/WE (ISO 14982:1998)
pt	Diretiva:	2006/42/EC (ISO 8437:1989, EN 1033:1996); 2000/14/EC ANNEX V (ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC (ISO 14982:1998)
ro	Directiva:	2006/42/EC (ISO 8437:1989, EN 1033:1996); 2000/14/EC ANNEX V (ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC (ISO 14982:1998)
ru	Директива:	2006/42/EC (ISO 8437:1989, EN 1033:1996); 2000/14/EC Приложение V (ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC (ISO 14982:1998)
sl	Direktiva:	2006/42/ES (ISO 8437:1989, EN 1033:1996); 2000/14/ES ANEK V (ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/ES; 2004/108/EGS (ISO 14982:1998)
sk	Smernica:	2006/42/EC (ISO 8437:1989, EN 1033:1996); 2000/14/EC ANNEX V (ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC (ISO 14982:1998)
sv	Direktiv:	2006/42/EC (ISO 8437:1989, EN 1033:1996); 2000/14/EC ANNEX V (ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC (ISO 14982:1998)
tr	Direktif:	2006/42/EC (ISO 8437:1989, EN 1033:1996); 2000/14/EC EK V (ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC (ISO 14982:1998)

en Model	Guaranteed Sound Power Level	Measured Sound Power Level	Sound Pressure Level at Operator's Ear	Engine Net Power	Speed of Rotation	Hand/Arm Vibration	Width of Auger	Mass
bg Модел	Гарантирано ниво на звука	Измерено ниво на звука	Налягане на звука, измерено на нивото на ухото на оператора	Мощност на двигателя	Скорост на въртене	Вибрация на дланта и на ръката	широчина на режа	Маса
cs Model	Garantovaná hladina akustického výkonu	Změřená hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku naměřená u ucha obsluhující osob	Užitečný výkon motoru	Rychlost otáčení	Vibrace rukou/paží	šířka řezání	Váha
da Model	Garanteret støjniveau	Målt støjniveau	Lydtrykkniveau ved brugers øre	Maskine Netto kraft	Rotationshastighed	Vibration af hånd/arm	Bredde i klip	Vægt
de Modell	Garantierter Schalleistungspegel	Gemessener Schalleistungspegel	Schalldruckpegel am Ohr der Bedienungsperson	Motor Nettoleistung	Rotations-drehzahl	Vibrationen an Hand/Arm	Weite über abschneiden	Masse
es Modelo	Nivel garantizado de potencia acústica	Nivel medido de potencia acústica	Nivel de presión acústica en el oído del operador	Potencia neta del motor	Velocidad de rotación	Vibración mano / brazo	Ancho de Corte	Masa
et Mudel	Garanteeritud heliivõimsuse tase	Mõõdetud heliivõimsuse tase	Helirõhu tase kasutaja kõrva juures	Masin puhas töötav	Pöörlemiskiirus	Võkumine käsi / käsivars	Lõike laius	Massi
fi Malli	Taattu äänitehotaso	Mitattu äänitehotaso	Äänenpaine taso käyttäjän korvan tasolla	Mootorin nettoteho	Pyörimis-nopeus	Käden/käsivarren värinä	Avaruus -lta hiottu	Paino
fr Modèle	Niveau de bruit garanti	Niveau de bruit mesuré	Niveau sonore au niveau de l'oreille de l'opérateur	Puissance nette du moteur	Vitesse de rotation	Vibrations au niveau de la main/du bras	Largeur de tondre	Masse
el Μοντέλο	Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος	Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος	Στάθμη ηχητικής πίεσης στο αυτί του χειριστή	Καθαρή ισχύς κινητήρα	Ταχύτητα περιστροφής	Χειροβραχιονική δόνηση	πλάτος του κόψιμο	Μάζα
hu Model	Garantált hangteljesítmény szint	Mért hangteljesítmény szint	Hangn omás szint a gépkészítő fülénél	Motor hasznos teljesítménye	Fordulatszám	Kézkar vibráció	Szélesség -ből vág	Tömeg
hr Model	Zajamčena razina snage zvuka	Izmjerena razina snage zvuka	Razina zvučnog tlaka na uhu rukovatelja	Neto snaga motora	Brzina vrtnje	Vibracije šake/ruke	širina od Izreži	Masa
it Modello	Livello acustico garantito	Livello acustico misurato	Livello di pressione acustica all'orecchio dell'operatore	Potenza netta motore	Velocità di rotazione	Vibrazioni a mani/braccia	Larghezza di tagliare	Massa
lt Modelis	Garantuotas triukšmo lygis	Pamatuotas triukšmo lygis	Garso spaudimo lygis įrangos naudotojui	Variklio bendras galingumas	Apsisukimo greitis	Rankenos vibracija	Pjovimo plotis	Masė
lv Modelis	Garantētais skaņas jaudas līmenis	Izmērītais skaņas jaudas līmenis	Skaņas spiediena līmenis pie operatora ausis	Dzinēja neto jauda	Rotēšanas ātrums	Rokas/pleca vibrācija	Pļaušanas joslas platumš	Masa
nl Model	Gegarandeerd geluidsdrukniveau	Gemeten geluidsdrukniveau	Geluidsdrukniveau bij het oor van de gebruiker	Netto motorvermogen	Rotatie-snelheid	Trilling van hand/arm	Wijdte van snit	Mass
no Modell	Garantert lydstyrkenivå	Målt lydstyrkenivå	Lydtrykk-nivå ved operatørens øre	Motorens netto krefter	Rotasjons-hastighet	Hånd/ arm-vibrasjon	Bredde av kutt	Masse
pl Model	Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Zmierzony poziom mocy akustycznej	Poziom ciśnienia akustycznego w uchu operatora	Moc netto silnika	Prędkość obrotowa	Drgania ręki/ramienia	Szerokość od krajać	Masa
pt Modelo	Nível de potência de som garantido	Nível de potência de som medido	Níveis de pressão do som no ouvido do operador	Potência útil do motor	Velocidade de Rotação	Vibração na mão/braço	Largura de cortado	Massa
ro Model	Nivel de zgomot garantat	Nivel de zgomot măsurat	Nivel de presiune acustică la urechea operatorului	Putere netă motor	Viteza de rotire	Vibrație mână/braț	Lățimea de tăiere	Masă
ru Модель	Гарантированный уровень звуковой мощности	Измеренный уровень звуковой мощности	Уровень звукового давления на месте оператора	Полезная мощность двигателя	Частота вращения	Интенсивность вибрации на ладонях/руках	ширина яние) от резать	Вес
sl Model	Zajamčena raven zvočne moči	Izmerjena raven zvočne moči	Raven zvočnega tlaka pri upseu uporabnika	Izhodna moč motorja	Hitrost vrtenja	Tresljaji na rokah	Širina od usek	Masa
sk Model	Zaručená hladina akustického výkonu	Nameraná hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku pôsobiaceho na ucho obsluhu	čistý výkon motora	Počet otáčok	Ruka/Rameno Vibrácia	Šírka závitovky	Masa
sv Modell	Garanterad ljudeffektivnivå	Uppmått ljudeffektivnivå	Ljudtrycksnivå vid operatörens öra	Motoreffekt netto	Rotations-hastighet	Hand-/ armvibrationer	Bredd av skära	Massa
tr Model	Garantili Ses Gücü Seviyesi	Ölçülen Ses Gücü Seviyesi	Operatörün Kulağındaki Ses Basınç Seviyesi (1)	Makine Net Gücü	Makine Net Gücü	El/Kol Titreşimi	Genişlik -in kesmek	Ağırlık
1696220-00	104 dB(A)	101 dB(A)	89 dB(A)	3.6 kW	3700 rpm	5.2 m/s ²	61 cm	68 kg

en Manufacturing Place / Keeper of Documentation
 bg Място на производство / Архивар
 cs Místo výroby / Držitel dokumentace
 da Fremstillingssted / Indehaver af dokumentationen
 de Herstellungsort / Verantwortlicher für die Dokumentation
 es Lugar de manufactura / Guardián de documentación
 et Valmistamiskoht / Dokumentatsiooni hoidja
 fi Valmistuspaikka / Asiakirjojen haltija
 fr Lieu de fabrication / Personne chargée de conserver la documentation

el Τόπος κατασκευής / Υπεύθυνος τήρησης αρχείων
 hu Gyártás helye / A dokumentáció őrzője
 hr Mjesto proizvodnje / Čuvav dokumentacije
 it Sede di produzione / Archiviato di documentazione
 lt Pagaminimo vieta / Dokumentacijos turėtojas
 lv Rāžošanas vieta / Dokumentācijas glabātājs
 nl Productieplaats / Documentatiebeheerder
 no Produksjonssted / Dokumentasjonsholder

pl Miejsce produkcji / Osoba odpowiedzialna za przechowywanie dokumentów
 pt Local de Fabrico / Responsável pela Documentação
 ro Loc de fabricație / Păstrător documentație
 ru Место производства / Владелец документации
 sl Kraj izdelave / Hranitelj dokumentacije
 sv Måstet výroby / Dokumentácia majitel
 sv Tillverkningsplats / Dokumentförvaring
 tr Üretim Yeri / Doküman Sorumlusu

535 Macon Street
 McDonough, GA 30253 USA
 Dr. Mehran Pasdari
 Road Four
 Winford, CW7 3QN, UK

07/20/2012

Phil Smucker
 Product Safety & Compliance Manager

Form No.1755109

Revision: -

Briggs & Stratton Power Products Group
 Copyright © 2012 Briggs & Stratton Corporation
 Milwaukee, WI USA. All Rights Reserved



ISEKI France S.A.S - ZAC des Ribes
27, avenue des frères Montgolfier - CS 20024
63178 Aubière Cedex
Tél. 04 73 91 93 51 - Fax. 04 73 90 23 11
E-mail : info@iseki.fr - www.iseki.fr